

Zephaniah (Sophonie)1 King Jmes Française

1 La parole du SEIGNEUR, qui vint à Zephaniah (Sophonie), le fils de Cushi, le fils de Gedaliah (Guedalia), le fils d'Amariah, le fils d'Hizkiah, aux jours de Josiah (Josias), le fils d'Amon, roi de Judah (Juda).

2 Je consumerai entièrement toutes *choses* de dessus le pays, dit le SEIGNEUR.

3 Je consumerai homme et bête ; je consumerai les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, et les pierres d'achoppement avec les méchants, et je retrancherai l'homme du pays, dit le SEIGNEUR.

4 J'étendrai aussi ma main sur Judah et sur tous les habitants de Jérusalem ; et je retrancherai de ce lieu le reste de Baal, et le nom des Chemarim avec les prêtres,

5 Et ceux qui adorent sur les toits devant l'armée du ciel, et ceux qui adorent *et* jurent par le SEIGNEUR, et qui jurent par Malcham ;

6 Et ceux qui se sont détournés du SEIGNEUR, et *ceux* qui n'ont pas cherché le SEIGNEUR, et ne s'enquière pas de lui.

7 Tais-toi en présence du Seigneur DIEU car le jour du SEIGNEUR *est* à portée de la main ; car le SEIGNEUR a préparé un sacrifice, il a convié ses invités.

8 Et il arrivera au jour du sacrifice du SEIGNEUR, que je punirai les princes, et les enfants du roi, et tous ceux qui sont habillés de vêtements étranges.

9 Je punirai aussi en ce jour-là tous ceux qui sautent par-dessus le seuil, qui remplissent de violence et de tromperie les maisons de leurs maîtres.

10 Et en ce jour-là, dit le SEIGNEUR, *il y aura* le bruit d'un cri depuis la porte des poissons, et un hurlement depuis la seconde, et un grand fracas depuis les collines.

11 Hurlez, vous habitants de Mactès, car tous les marchands sont détruits, tous ceux qui apportaient de l'argent sont retranchés.

12 Et il arrivera, en ce temps-là, *que* je fouillerai Jérusalem avec des bougies, et je punirai les hommes qui sont figés sur leurs lies, qui dans leur cœur Le SEIGNEUR ne fera ni bien ni mal.

13 C'est pourquoi leurs biens deviendront un butin, et leurs maisons une désolation ; ils bâtiront aussi des maisons, mais ne *les* habiteront pas ; et ils planteront des vignes, mais n'en boiront pas le vin.

14 Le grand jour du SEIGNEUR *est* proche, *il est* proche, et se hâte grandement, *et même* la voix du jour du SEIGNEUR ; l'homme puissant criera là amèrement.

15 Ce jour *est* un jour de colère, un jour d'angoisse et de détresse, un jour de dévastation et de désolation, un jour sombre et triste, un jour de nuages et d'épaisse obscurité,

16 Un jour de trompette et d'alarme contre les villes fortifiées et contre les hautes tours.

17 Et j'amènerai la détresse sur les hommes, si bien qu'ils marcheront comme des aveugles, parce qu'ils ont péché contre le SEIGNEUR ; et leur sang sera répandu comme de la poussière, et leur chair comme des excréments.

18 Ni leur argent, ni leur or ne pourront les délivrer au jour de la colère du SEIGNEUR ; mais tout le pays sera dévoré par le feu de sa jalousie ; car il se débarrassera rapidement de tous les habitants du

pays.

Zephaniah (Sophonie) 2

1 Rassemblez-vous, oui, rassemblez-vous, ô nation non désirable ;

2 Avant que le décret enfante, *avant* que le jour passe comme la paille ; avant que le violent courroux du SEIGNEUR vienne sur vous, avant que le jour du courroux du SEIGNEUR vienne sur vous.

3 Cherchez le SEIGNEUR, vous tous les dociles du pays, qui avez exécuté son jugement ; recherchez la droiture, recherchez la docilité ; peut-être serez-vous cachés, au jour du courroux du SEIGNEUR.

4 Car Gaza sera abandonnée, et Ashkelon sera une désolation ; on chassera Ashdod en plein midi, et Ekron sera déracinée.

5 Malheur aux habitants de la côte maritime, la nation des Cherethites ! la parole du SEIGNEUR est contre vous, ô Canaan, terre des Philistins, je te détruirai, si bien que personne n'y habitera.

6 Et la côte maritime sera des pâturages, *et* des huttes pour les bergers et des parcs pour les troupeaux.

7 Et la côte sera pour le reste de la maison de Judah, et ils y paîtront ; le soir, ils se coucheront dans les maisons d'Ashkelon, car le SEIGNEUR leur Dieu les visitera, et ramènera leur captivité.

8 J'ai entendu l'outrage de Moab et les insultes des enfants d'Ammon, par lesquelles ils ont outragé mon peuple, et l'ont bravé sur leur frontière.

9 C'est pourquoi, *aussi* vrai que je vis, dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël, Moab sera comme Sodome, et les enfants d'Ammon comme Gomorrhe, *c'est-à-dire* une prolifération d'orties, des carrières de sel, une désolation perpétuelle ; le reste de mon peuple les pillera, et le reste de mon peuple les possédera.

10 Ceci leur arrivera à cause de leur orgueil, parce qu'ils ont outragé et se sont élevés contre le peuple du SEIGNEUR des armées.

11 Le SEIGNEUR sera terrible contre eux ; car il fera mourir de faim tous les dieux de la terre, et chacun l'adorera en son lieu, et *même* toutes les îles des païens.

12 Vous aussi, Éthiopiens, vous serez tués par mon épée.

13 Il étendra sa main vers le Nord, et il détruira l'Assyrie ; et fera de Ninive une désolation, *et* [un lieu] aride comme le désert.

14 Les troupeaux se coucheront au milieu d'elle, et toutes les bêtes des nations ; le cormoran et le butor logeront parmi ses linteaux ; *leur* voix résonnera aux fenêtres ; la désolation sera sur le seuil, parce qu'il aura dénudé les *lambris* de cèdre.

15 C'est là cette ville joyeuse qui demeurait insouciante, qui disait en son cœur : Je le *suis*, et *il n'y en* a pas d'autre que moi. Comment est-elle devenue une désolation, un lieu dans lequel les bêtes se couchent ! Quiconque passe près d'elle, sifflera *et* agitera sa main.

Zephaniah (Sophonie) 3

1 Malheur à celle qui est répugnante et polluée, à la ville qui opprime !

2 Elle n'a pas obéi à la voix, elle n'a pas admis la correction, elle ne s'est pas confiée dans le SEIGNEUR, elle ne s'est pas approchée de son Dieu.

3 Ses princes au milieu d'elle sont des lions rugissants ; ses juges, des loups du soir, qui ne quittent pas les os pour les ronger jusqu'au matin.

4 Ses prophètes sont des personnes frivoles et perfides ; ses prêtres ont pollué le sanctuaire, ils ont fait violence à la loi.

5 Le juste SEIGNEUR est au milieu d'elle, il ne commet pas d'iniquité ; chaque matin il met son jugement en lumière, il n'y manque pas ; mais l'injuste ne connaît pas la honte.

6 J'ai retranché les nations ; leurs tours sont ravagées ; j'ai dévasté leurs rues, si bien que personne n'y passe ; leurs villes sont détruites, si bien qu'il n'y a plus d'homme, qu'il n'y a plus aucun habitant.

7 Je disais : Au moins tu me craindras, tu recevras l'instruction, afin que sa demeure ne soit pas retranchée, quelque [soit la] punition que j'envoie sur elle. Mais ils se sont levés hâtivement, et ils ont corrompu toutes leurs actions.

8 C'est pourquoi attendez-moi, dit le SEIGNEUR, au jour que je me lèverai pour le butin car ma détermination est de rassembler les nations afin de réunir les royaumes, pour verser sur eux mon indignation, *c'est-à-dire* tout mon violent courroux ; car toute la terre sera dévorée par le feu de ma jalousie.

9 Car alors je ferai retourner au peuple un langage pur, afin qu'ils puissent tous appeler le nom du SEIGNEUR, pour le servir d'un seul consentement.

10 D'au-delà des fleuves d'Éthiopie, mes suppliants, *c'est-à-dire* la fille de mes dispersés, m'apporteront mes offrandes.

11 En ce jour-là, tu ne seras plus honteuse à cause de toutes tes actions par lesquelles tu as transgressé contre moi parce qu'alors j'ôterai du milieu de toi ceux qui se réjouissent de ton orgueil ; et tu ne t'enorgueilliras plus à cause de ma sainte montagne.

12 Et je laisserai au milieu de toi un peuple affligé et pauvre, et ils se confieront dans le nom du SEIGNEUR.

13 Le reste d'Israël ne commettra pas d'iniquité ; ni ne dira de mensonge, et il ne se trouvera pas non plus de langue trompeuse dans leur bouche ; car ils se nourriront, et se coucheront, et personne ne les effraiera.

14 Chante, ô fille de Zion (Sion), écris-toi, ô Israël ; égaye-toi et réjouis-toi de tout ton cœur, ô fille de Jérusalem.

15 Le SEIGNEUR a retiré tes jugements, il a chassé ton ennemi ; le roi d'Israël, le SEIGNEUR est au milieu de toi ; tu ne verras plus de mal.

16 En ce jour-là, on dira à Jérusalem. Ne crains pas, et à Sion, que tes mains ne se relâchent pas.

17 Le SEIGNEUR ton Dieu au milieu de toi est puissant ; il sauvera, Il se réjouira à ton sujet avec joie ; il se reposera dans son amour ; il se réjouira à ton sujet avec des chants.

18 Je rassemblerai *ceux qui* sont tristes, loin de l'assemblée solennelle ; *ils* sont sortis de toi ; sur eux pesait l'outrage.

19 Voici, en ce temps-là, je détruirai tous ceux qui t'affligent ; je sauverai celle qui boite, je recueillerai celle qui avait été chassée, et je les ferai louer et devenir célèbres dans tous les pays où ils auront été couverts de honte.

20 En ce temps-là, je vous ramènerai ; c'est-à-dire qu'en ce temps-là, je vous rassemblerai ; car je ferai de vous un nom et une louange parmi tous les peuples de la terre, quand je ramènerai votre captivité devant vos yeux, a dit le SEIGNEUR.